

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ

Реферат

На тему: Основные варианты английского языка.

Подготовил: студ. 301 рус
англ. группы Ақромов М.

Проверила: Обруева Г.

САМАРКАНД- 2014

Содержание:

1. Вместо предисловия.
2. Основные особенности американского варианта английского языка.
3. Основные особенности канадского варианта английского языка.
4. Основные особенности австралийского варианта английского языка.
5. Основные особенности новозеландского варианта английского языка.
6. Вместо эпилога.
7. Приложение.
8. Список использованной литературы.

1. Вместо предисловия.

Здравствуйте! Прежде всего мы должны отметить, что данная работа не претендует на полноту изложения темы. Язык – система отнюдь не статичная, напротив, весьма подвижная, и уследить за всеми изменениями и отреагировать на них вовремя не представляется возможным. Также не вижу возможности изложить весь материал за неимением места.

Задача, которую я себе ставил, начиная работать над данной темой, состояла в следующем: изложить основные фонетические особенности каждого из наиболее известных вариантов английского языка, не забывая при этом о грамматических и лексических отличиях. Но основной упор делать все-таки на фонетическую сторону вопроса, коль скоро реферат сдается по теоретической фонетике. Причем я исходил из того, что британский вариант английского языка известен тем, кто будет читать эти строки, поэтому все (или почти все) сопоставления, сравнения и прочее делаются на основе британского английского (British English (BrE)). Британский вариант английского языка специально в реферате не рассматривается. Список сокращений и условных обозначений фонем приводится в Приложении, также в конце реферата находится список использованной литературы. Итак, переходим к делу.

2. Основные особенности американского варианта английского языка.

Американский английский (AmE) возник в 17-18 веках, когда началась активная колонизация Североамериканского континента. Как известно, занимались этим англичане. Примечателен тот факт, что к началу этого процесса в Англии уже сформировался общенациональный литературный стандарт языка, так называемый Standard English (в дальнейшем SE), выполнявший наддиалектную коммуникативную функцию. Естественно, он оказывал влияние на тот язык, на котором говорили переселенцы. К слову, и социальный состав колонистов был весьма пестрым: мелкопоместные и непотомственные дворяне (knights & country gentry), йомены (yeomen), ремесленники, батраки, бедняки и так называемые indentured servants – люди, у которых не было денег даже на то, чтобы заплатить за проезд на корабле и которые должны были отработать на хозяина 4-5 лет по прибытии в Америку. Среди первых колонистов не было или почти не было представителей высшей знати. Естественно, не все поселенцы говорили на Standard English. Тем не менее, он продолжал оказывать определенное влияние на язык американцев вплоть до конца XIX века. В девятнадцатом веке споры между пуристами (Дж. Пикеринг) – сторонниками сохранения чистоты английского языка и американистами (издатель первого словаря американского английского “American dictionary of the English Language” Вебстер) – теми, кто ратовал за независимость американского варианта английского языка от того языка, на котором говорили в бывшей метрополии – доходили чуть ли не до драки. Как известно, последние одержали верх. Иначе бы я, скорее всего не имел бы удовольствия работать над данной темой.

Основные фонетические особенности американского варианта английского языка.

1. При произношении [r] язык слегка загибается назад, т.е. [r] в американском варианте ретрофлексивен.

2. [t] вокализуется, находясь между двумя гласными, один из которых

неударный, как например в “pity”, “better”, “city”, или находясь между гласным и сонантой, как в “battle”, “twenty”, “getting”.

3. Фонема [l] представлена только «темным» аллофоном, «светлый» вариант

фонемы не проявляется даже перед гласными (“film”, “look” звучат как [film], [lu:k]).

4. [ʃ] вокализуется в таких выражениях, как “Asia”, “version”, “excursion”, “Persia” - [dʒ] вместо [ʃ] в британском варианте.

5. [h] часто выпадает в тех случаях, когда находится в безударном слоге, но произносится в ударных слогах (e.g. “an historical novel” [ən is'torɪkəl nouvl], “I saw him” [aɪ 'so: ɪm], но “history” [ˈhɪstri], “him” [hɪm]).

6. Глайд [j] перед [u] в словах “duty”, “student” пропадает, и получается [du:ty], [stu:dent].

7. [d] не произносится, если стоит после сонант [l] и [n], e.g. “cold”, “individual”, “old”.

8. [k] выпадает в произношении слов, где этот звук стоит после [t], e.g. “asked” [æskt].

9. Американские гласные не дифференцируются и не противопоставляются

по долготе. Д. Джонс утверждает, что все американские гласные - долгие.

10. Гласный номер 4 используется вместо [a:] в словах, не содержащих [r] в своем написании, e.g. “can't”, “laugh”, “glass”, “path” etc.

Исключения: “palm”, “father”, “balm”, “aims”.

11. [ou] гораздо более короткий, чем в британском варианте, и больше напоминает долгий [o:]

12. Гласный номер 4 в американском варианте гораздо шире и дольше по времени звучания.

13. [w] и [hw] в американском английском противопоставляются и выполняют смысловозначительную функцию, например [wer] – “wear” и [hwer] – “where”. Есть тенденция считать их даже разными фонемами, в то время как в британском английском, напоминая, это аллофоны одной фонемы.

14. “don”, “log”, “dot” в американском варианте произносятся с гласным номером 10, в британском – с номером 6.

15. Нейтральный гласный в дифтонгах в словах “dear”, “fairy” etc. пропадает и переходит в монофтонг.

16. Появляется аффриката [tsh] в сочетаниях типа “don’t you”.

Лексико-грамматические особенности американского английского.

Лексические отличия американского варианта весьма обширны в силу многочисленных заимствований из испанского и индейских языков, чего не было в британском английском. Я не буду подробно останавливаться на этом моменте, лишь бегло перечислю некоторые из наиболее употребительных слов, имеющих различные эквиваленты в обоих вариантах языка. Итак,

Американский вариант		Британский вариант
----------------------	--	--------------------

Subway	«метро»	underground
the movies	«кинотеатр»	the cinema
shop	«магазин»	store
sidewalk	«тротуар»	pavement
line	«очередь»	queue
soccer	«футбол»	football
mailman	«почтальон»	postman
vacation	«каникулы»	holiday
corn	«кукуруза»	maize

fall «осень» autumn

и множество других.

Также заслуживают внимания различия в написании некоторых слов в американском и британском вариантах языка.

Например, следующие:

Американский вариант	Британский вариант
honor	honour
traveler	traveller
plow	plough
defense	defence
jail	gaol
center	centre
apologize	apologise

Многие слова изменены также в связи с усилением позиций феминизма в США. Например, chairman -> chairperson, manpower -> force/labor, man в значении «человек» -> human/human being etc. Важное место отводится также чисто американским словообразованиям, таким, как “centerfold” - «средние страницы журнала», или “to puree” – «делать пюре» и т.д.

Грамматические отличия американского варианта состоят в следующем:

1. В тех случаях, когда британцы употребляют Present Perfect, в Штатах может употребляться и Present Perfect, и Past Simple.
2. Take a shower/a bath вместо have a shower/a bath
3. Shall не употребляется. Во всех лицах употребляется will.
4. Needn't (do) обычно не употребляется. Привычная форма –don't need to (do)
5. После demand, insist, require etc. should обычно НЕ употребляется. I demanded that he apologize (вместо I demanded that he should apologise в британском варианте)

6. to/in THE hospital вместо to/in hospital в BrE
7. on the weekend/on weekend вместо at the weekend/at weekend.
8. on a street вместо in a street.
9. Different from or than вместо different to/from
10. Write употребляется с to или без предлога.
11. Past participle of “got” is “gotten”
12. To burn, to spoil и другие глаголы, которые могут быть правильными или неправильными в британском варианте, в американском варианте ВСЕГДА правильные.
13. Past Perfect, как правило, не употребляется вовсе.

Вот и все, что я хотел сказать по поводу американского английского.

3. Основные особенности канадского варианта английского языка.

Канадский вариант английского языка развивался в условиях влияния американского английского с одной стороны и британского варианта – с другой. Поэтому канадский английский несет на себе отпечатки обеих норм произношения, в каких-то случаях - британской, в каких-то – американской. Но в основном преобладает тип произношения, называемый General American.

Основные фонетические особенности канадского варианта английского языка.

1. Дифтонг [au] перед глухими согласными чаще произносится с гласным номер 10 вместо номера 5, однако перед звонкими согласными и в конце слова звучит соответственно британской норме.
2. В таких словах, как “tune”, ”news” etc. , где британская норма требует дифтонг [ju:], большая часть населения следует британским орфоэпическим стандартам. Исключение составляет слово “suit”, которое в основном произносится канадцами как

[su:t], подчиняясь здесь правилам американской произносительной нормы.

3. “Class”, “bath”, ”dance” – произносится в американском варианте – с гласным номер 4.
4. “tooth”, “food”, “roof”, “hoof” - с [u:], т.е. в данном случае налицо соответствие с британской произносительной нормой.
5. Начальный глайд дифтонга ассимилируется в позиции перед альвеолярным смычным – и получается аффриката [tsh], например, в слове “Tuesday” [tshjuzdij], “tube” [tshub].
6. Слова типа “leisure” произносятся в двух вариантах - [lez)r] или [li:з)r].
7. Дифтонг [ou] произносится в британском варианте, т.е. полностью, не редуцируясь.
8. Появляется интрузивный [r], как в американском английском.
9. Приставки anti-, semi-, multi- .которые в американском варианте произносятся с [ai], канадцы в основном произносят по-британски, с [i].
10. [h]перед [w] встречается редко и никакой системы в этом нет.
11. Нет различия гласных по долготе- краткости.
12. В словах типа “process”, “progress” большинство канадцев предпочитает британский вариант - дифтонг [ou], а не американский – нейтральный.

Лексико-грамматические особенности канадского варианта английского языка.

В канадском варианте английского языка в области грамматики не встречается существенных различий с британским вариантом. Зато есть множество специфических слов, присущих только канадскому английскому. В основном они связаны с особенностями канадской жизни, природы и т.д. Существует также множество слов, заимствованных из индейских языков.

Например, “caribou” - «олень – карибу», “ to toboggan” – «плыть на лодке» .

Собственно канадские словообразования: “fog – eater” – «радуга в рассеивающемся тумане», “salt fishing” – « ловля рыбы с солением ее прямо на судне», “steel man” – «строитель железной дороги» , “cat driver” – «водитель трактора» и многое другое.

Единственное существенное отличие канадской грамматики от британской состоит в практически полном исключении из употребления времени Past Perfect Continuous. Его место занял Past Perfect Simple.

4. Основные особенности австралийского варианта английского языка.

Австралийский английский появляется с началом колонизации Австралийского континента англичанами в XVIII веке. С постепенным уничтожением коренного населения английский язык занял главенствующую позицию на материке. Однако в связи с удаленностью от метрополии в нем начали появляться отличия от SE, о которых мы сейчас и поговорим.

Различия появились в системе именных форм, связанных с категорией числа. Например, в британском варианте слово “data” – «данные, информация» имеет как множественное число, так и единственное (“datum”). В Австралии “data” употребляется только во множественном числе, но с глаголом в единственном числе:”Data is ready for processing.”

Появились также отличия в употреблении глаголов shall – will, should – would, а именно: “shall” остается в употреблении лишь в побудительных и вопросительных формах: Shall we go? You shall do that!

“Would” заменил “should” практически везде:
”I wouldn’t be so sure of that,”- Susan replied. (вместо “ I shouldn’t be so sure of that”)

“What for would I do that, Susie?” – George demanded. (вместо ”What

for should I do that, Susie?”).

Вышедшие из употребления в Англии формы *whilst* – *amongst* до сих пор в ходу в Австралии наряду с аналогичными им, но более современными *while* – *among*.

Around = *round* в значении « в одном направлении, приблизительно, во всех направлениях».

Возможны обе формы: *disinterested/uninterested*.

Flammable/inflammable употребляются в одном значении.

Как и в Британии, *different* употребляется с *to/from*.

Farther/further - также возможны обе формы.

Фонетические особенности австралийского варианта.

В Австралии существует три произносительных разновидности GAu, BrAu и SAu. Ниже приведены характерные особенности наиболее распространенного и являющегося нормативным диалекта BrAu.

1. В дифтонге [eɪ] первый звук урезается почти до нейтрального гласного.
2. Глайд [a] в [aɪ] несколько шире, чем в британском варианте.
3. Существует фонема [ae], отсутствующая в британском варианте. Она заменяет иногда гласный №4 в ударной позиции.
4. [aɪ] и [eɪ] почти не различаются и смыслоразличительную функцию не выполняют.
5. [a] также более широкий и несколько более выдвинут вперед.
6. Гласный №10 и [a] – почти не различаются во всех диалектах.
7. Нейтральный гласный заменяет [i] в конце слов “arches”, “horses” etc.
8. [i] почти не встречается в чистом виде ни в одном из диалектов: в GAu это чаще всего дифтонгоизированный [Ii], в BrAu – в сочетании с нейтральным, как и в SAu. Так что “feel” слышится в речи носителя BrAu как [fɪil]. А центрирующий дифтонг [iɪ] превращается в трифтонг [zɪz] – “beer” [bzɪz].

Австралийский вариант английского весьма многообразен, и несет в себе черты и американского, и британского вариантов. Кроме того, проблема осложняется наличием трех различных равноправных типов произношения. Хотя в большинстве случаев эта дифференциация не приводит к усложнению коммуникативного процесса, а является лишь критерием для определения социального статуса.

5. Основные особенности новозеландского варианта английского языка.

Фонетические особенности.

1. [ɪ]. В основном разграничение светлого и темного аллофонов такое же, как в британском варианте. Однако существует тенденция произносить этот звук при ослабленном контакте кончика языка с альвеолярными буграми, который в значительной степени слабее, чем, например, в произношении кокни.
2. В новозеландском английском делается четкое разграничение между словами, начинающимися с w и wh, причем wh приближается к обратной последовательности звуков, т.е. к [h+w], в результате чего [w] оглушается.
3. [j] палатализуется. Yes новозеландцы произносят как [jies].
4. Нейтральный гласный в новозеландском варианте представляет собой более централизованный аллофон [i], и часто меняет его в ударных слогах, как и в Австралии.
5. [ou] переходит в трифтонг [ouɪz].
6. [i] -> [zi], как и в Австралии.
7. [a:] более передний, чем в Британии.
8. [ou] -([o] в позиции перед [l]).
9. [eɪ]. Первый элемент данного звука характеризуется очень высокой степенью закрытости и поэтому [eɪ] приближается к монофтонгу.

Грамматически новозеландский вариант английского очень схож с австралийским вариантом, поэтому мне представляется нецелесообразным рассматривать данный момент.

6. Вместо эпилога.

Итак, мы увидели, что английский язык весьма вариативен, и существует на сегодняшний день в пяти основных вариантах. И что принять за образец - решить весьма затруднительно.

Конечно, мне не удалось рассмотреть все особенности каждого из оных, но, по крайней мере, я пытался сделать мой рассказ более-менее полным, не вдаваться в очень мелкие детали, но и не упустить существенного. Насколько мне это удалось - судить Вам, читающий эти строки. До свидания!

7. Приложение.

Сокращения.

BrE – британский английский.

AmE – американский английский

GAu –Great Australian (English)

CAu – Cultural Australian(English)

BrAu – Broad Australian (English)

SE - Standard English, литературный английский стандарт.

Условные обозначения.

[з] – нейтральный гласный, №12

[sh] – фонема []

[tsh] –фонема []

8.Список использованной литературы.

1. Борисова Л.В.,Метлюк А.А Теоретическая фонетика английского языка. –Москва, «Высшая школа», 1980.
2. Дикушина О.И. Фонетика английского языка. –Москва, «Издательство

литературы на иностранных языках»,1952.

3. Murphy Raymond. English Grammar in Use. - Cambridge University Press,1997.
4. Орлов Г.А. Современный английский язык в Австралии. –Москва, «Высшая школа», 1978.
5. Варианты полинациональных литературных языков – Киев, «Наукова думка», 1981.
6. Швейцер А.Д. Американский вариант литературного английского языка:пути формирования и современный статус.//Вопросы языкознания,1995,№6,стр. 3-17.